

Welcome to SHEBANQ

User Guide

last updated 2015-04-21

[download as pdf](#)



Wido van Peursen, leader of ETCBC. Initiator and strategic leader.



Oliver Glanz, Andrews University. ETCBC data expert, contributing numerous queries for teaching.



Dirk Roorda, DANS. Author of most of the code.

System for HEBrew Text:
ANnotations for Queries and Markup
funded by
[CLARIN-NL, The Language Archive](#)



SHEBANQ relies on data and tools created by



Eep Talstra, founder of ETCBC. Still computing (Pascal): participant data in the making.



Constantijn Sikkel, data designer for ETCBC. Inventor of efficient data creation work flows.



Janet Dyk, linguist at ETCBC. Long-time data contributor, specialized in verbal valence and language variation.



Reinoud Oosting, data designer for Leiden University. Contributed ETCBC data, now key user.



Ulrik Sandborg-Petersen, creator of Emdros. Without it, SHEBANQ would not exist!

contributors in the past



Henk van den Berg, DANS. Programmed the first versions.



Heleen van de Schraaf, then [DANS](#). Programmed the first user interface.

Basic Usage

View and visualize

[The Text](#)

[Context View](#)

[Data](#)

[Words](#)

[Queries](#)

[Queries - more info](#)

[Queries - muting](#)

[Notes](#)

[Charts](#)

Export and share

[Export Data](#)

[Sharing](#)

Experimental

Tabbed Views

[Nicolai style](#)

[Oliver style](#)

Visualizations

[Dirk style](#)

Working with notes

[Navigating notes](#)

[Viewing notes](#)

[Editing notes](#)

[Bulk uploading notes](#)

More about Data

[Versions](#)

[Versions and Words](#)

[Versions and Queries](#)

[Versions and Notes](#)

More about sharing

[Sharing versus Publishing](#)

[Citation](#)

More about Words

[Word Highlights](#)

[Single Word View](#)

Working with Queries

[Making queries](#)

[Query Highlights](#)

[Single Query View](#)

[Executing Queries](#)

Go your own way

[Beyond: LAF-Fabric](#)

Documentation and Support

Read the *Text*

you start with the passage where you left off (in this browser)

select a *version* of the ETCBC database

select a Bible book

show a dialog to go to other chapters - press **Esc** to dismiss

view **text** or choose an alternative style

SHEBANQ

The Text

Words

Queries

Help

News

Sources

Log In ▾

show words

show queries

show relevant words and *queries*

students/teachers:

go directly to this chapter in **Bible OL.**



Over there are links to carry you **back to SHEBANQ**



etcbc

4

4b

4s

Genesis 1

text

Dirk

31 versos

בראשית בָּרוּא אֱלֹהִים אֶת הַשְׁמִינִים וְאֶת הַאָדָם:

וְהָאָדָם קִיַּתָּה תְּהוֹל וּבָהוּ וְחַשֵּׁךְ עַל-פִּנֵּי תְּהוֹם:

וְרֻחִים אֱלֹהִים מְרַחְפָּת עַל-פִּנֵּי הַמִּים:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיֹּהִי אוֹר:

וַיַּרְא אֱלֹהִים אֲنֹכֶת הָאָרֶץ:

בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַחַשֵּׁךְ:

וַיֹּקַל אֱלֹהִים וּלְאָרֶץ

choose chapter

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36
37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48
49	50				

hint: click a verse number for an interlinear display of linguistic data

Context items for this chapter

words with highlighted occurrences

click **gloss** to
toggle preview
of word

click **entry** to go
to *word* and all
occurrences

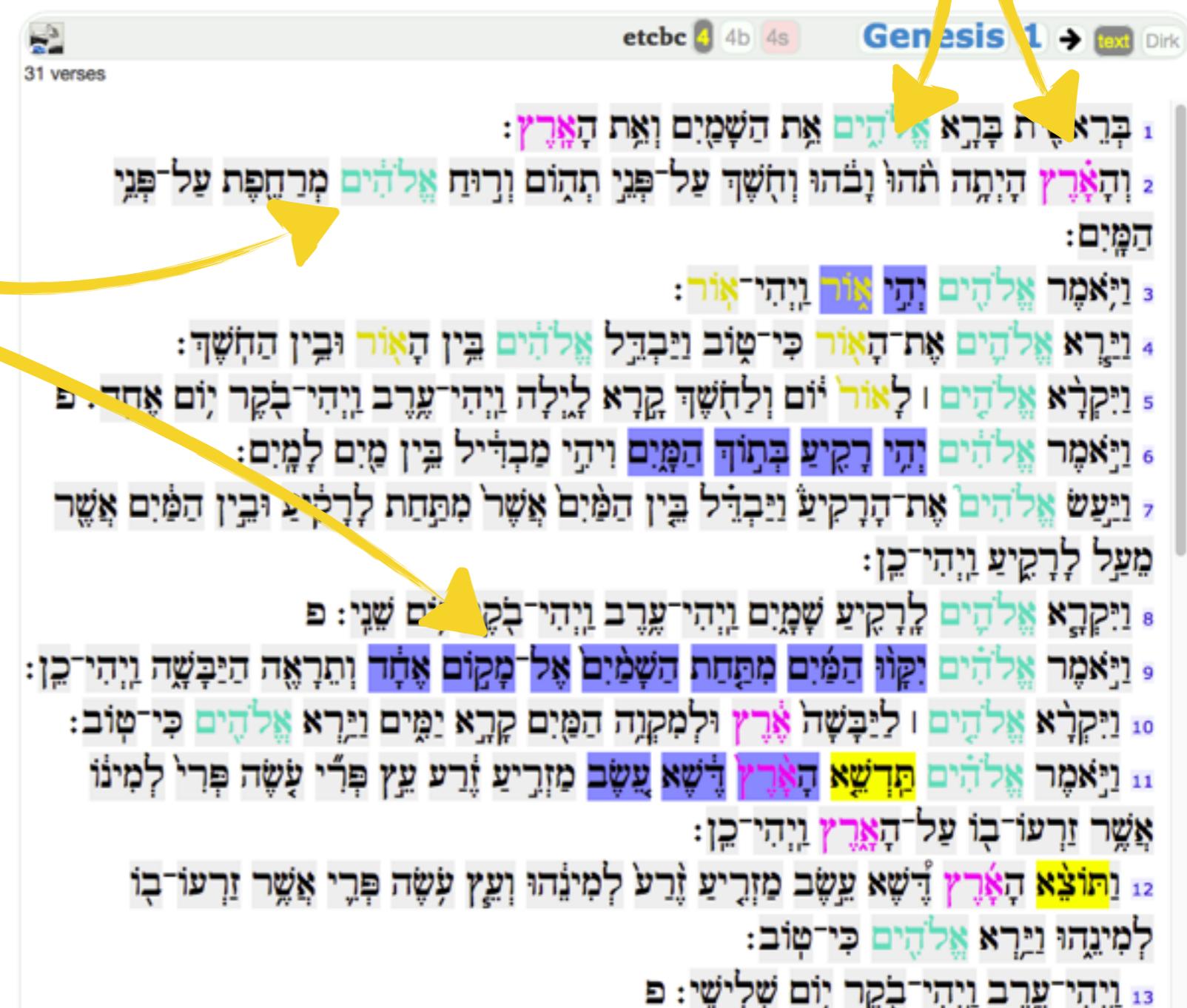
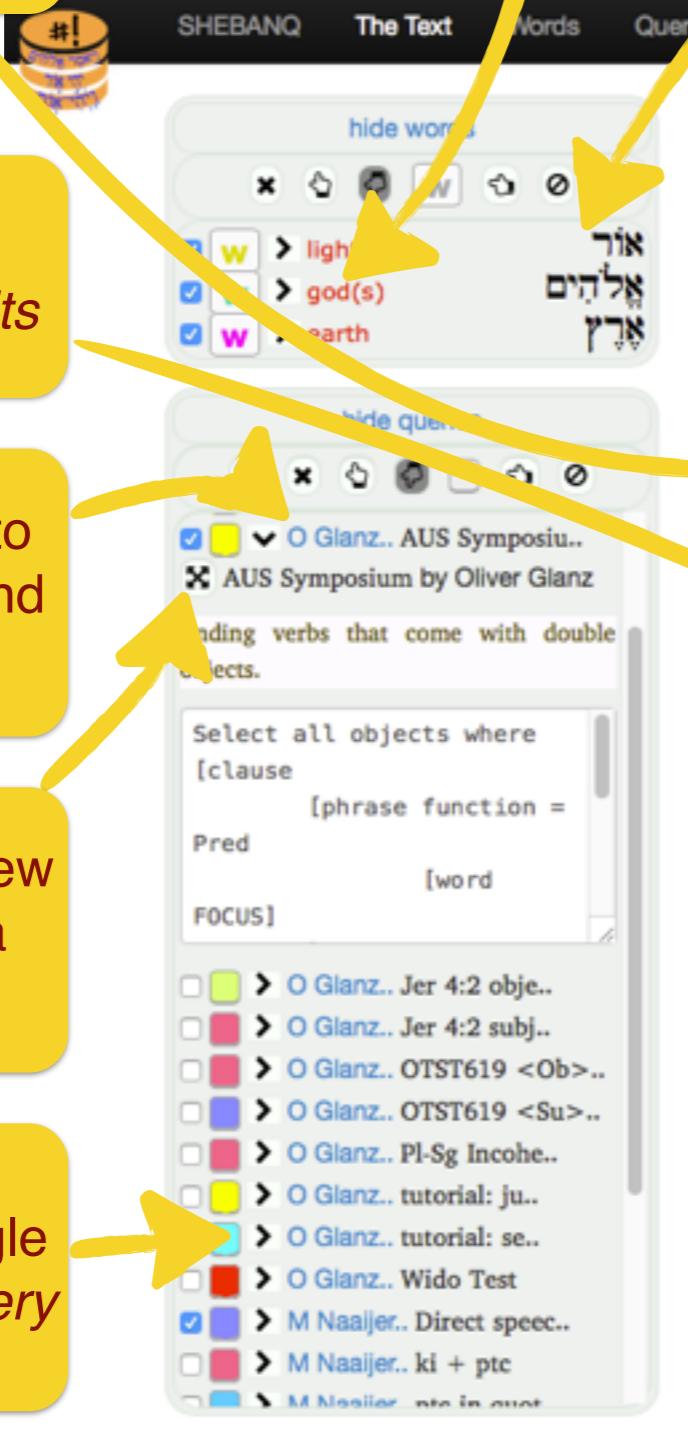
**click any word to
toggle its highlight**

queries with highlighted hits

click **author** to
go to *query* and
all hits

enlarge preview
of *query* in a
pop-up

click ➤ to toggle
preview of *query*



Show the
Data

show/hide an
entire row

show/hide a
single feature

click the **labels** to jump to
feature documentation

click the **verse numbers** to
view/hide the data

The screenshot shows the etz-od software interface for analyzing the first verse of Genesis 1. The top navigation bar includes 'etz-od 4 4b 4s', 'Genesis 1', 'text', 'Dir', and 'legend'. Below the text, it says '31 verses'.

The main content area displays the Hebrew text: "בראשית ברא אלֹהִים את השמים ואת הארץ". This is followed by its analysis: "בראשית ברא אלֹהִים את השמים ואת הארץ".

The analysis is broken down into tokens and their features:

- בר: CP 1, WayX 200
- אור: NP 2, ZYqX 999
- יהי: VP 1, ZYqX 999
- אלֹהִים: NP 3, WayX 472
- יאמר: VP 2, WayX 472
- ר: CP 1, WayX 472

A legend on the left side of the interface lists various features with checkboxes:

- text (checked)
- lexeme-v (unchecked)
- lexeme-c (checked)
- gloss (unchecked)
- lexical set (unchecked)
- part-of-speech (checked)
- language (unchecked)
- monad# (unchecked)
- gender (checked)
- number (checked)
- person (checked)
- state (checked)
- tense (checked)
- verbal stem (checked)
- nme (unchecked)
- pfm (unchecked)
- prs (checked)
- uvf (unchecked)
- vbe (checked)
- vbs (unchecked)
- rela (checked)
- subphrase# (checked)
- determination (unchecked)
- function (unchecked)
- type (checked)
- rela (unchecked)
- rela_a (unchecked)
- phrase_a# (unchecked)
- phrase# (checked)
- txt (unchecked)
- type (checked)
- rela (unchecked)
- tab (unchecked)
- code (checked)
- clause_a# (unchecked)
- clause# (unchecked)
- sentence_a# (checked)
- sentence# (unchecked)

A yellow callout box points to the legend with the text: "click legend to select features".

Queries

full text search
on organization,
project, people
and queries

simple advanced

Filter

dirk

filter applied

all with children (3)

in my queries

clear filter

Level

organizations (0)

projects (0)

users (3)

queries (14)

manual

quickly expand/
collapse the tree
to a specific level

This is your dashboard for queries.
Find the queries ordered by organization, then project, then user.
Then act: preview, generate a link, edit, go to the results page.

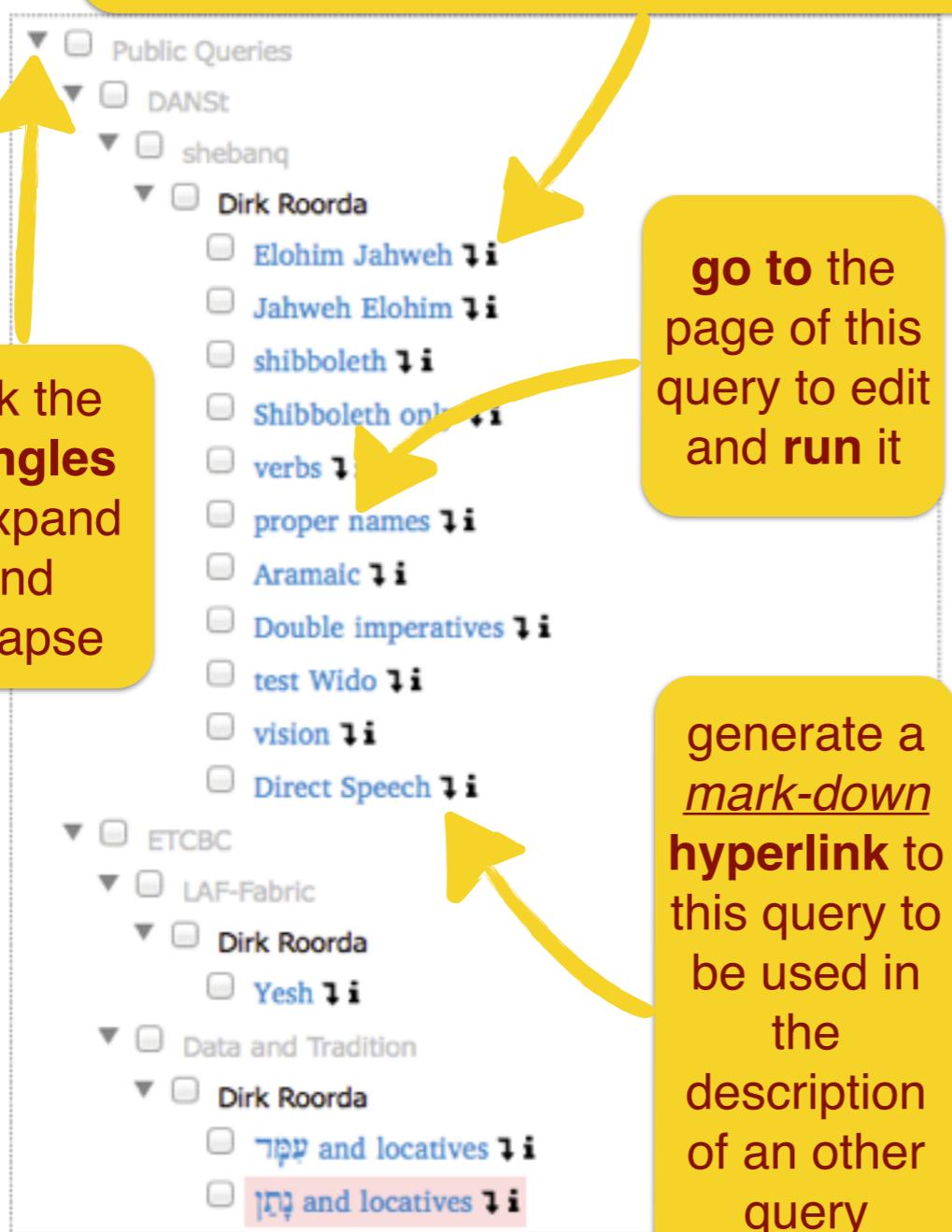
preview/edit the description of this query right here by clicking the **i** / **edit** icon

This description has been entered in mark-down, an easy way to type prettily-formatted text

click the triangles to expand and collapse

go to the page of this query to edit and run it

generate a mark-down hyperlink to this query to be used in the description of an other query



הָנָן וְלֹא כִּי and locatives

ETCBC/Data and Tradition

Complements of הָנָן וְלֹא כִּי

Subject

A special case in the quest for valence patterns: הָנָן וְלֹא כִּי with Pred + Objc + Cmpl.

Topic

Which of the phrases marked as Cmpl are locatives and which are indirect object?

Query

This query only extracts the set of candidates, further analysis of them is done in a corresponding LAF-Fabric notebook

MQL technique

Two things complicate the otherwise straightforward formulation of this query:

- We look for three phrases in *any order*, and MQL requires that we write out all orders explicitly
- We want all the words of the phrase marked as Cmpl. If we just say [word]* there are many spurious matches, because we did not say that these words should be all words of the complement. So we must use the keywords first and last, but then we have also the case that there is only one word, which should be first and last.

Queries - more info

without a filter, you can quickly select your own queries and your unpublished queries

simple advanced

Filter

dirk

filter applied

all matches (4)

all with children (4)

in all queries

in my queries

in private queries

clear filter

Level

organizations (0 2)

projects (0 4)

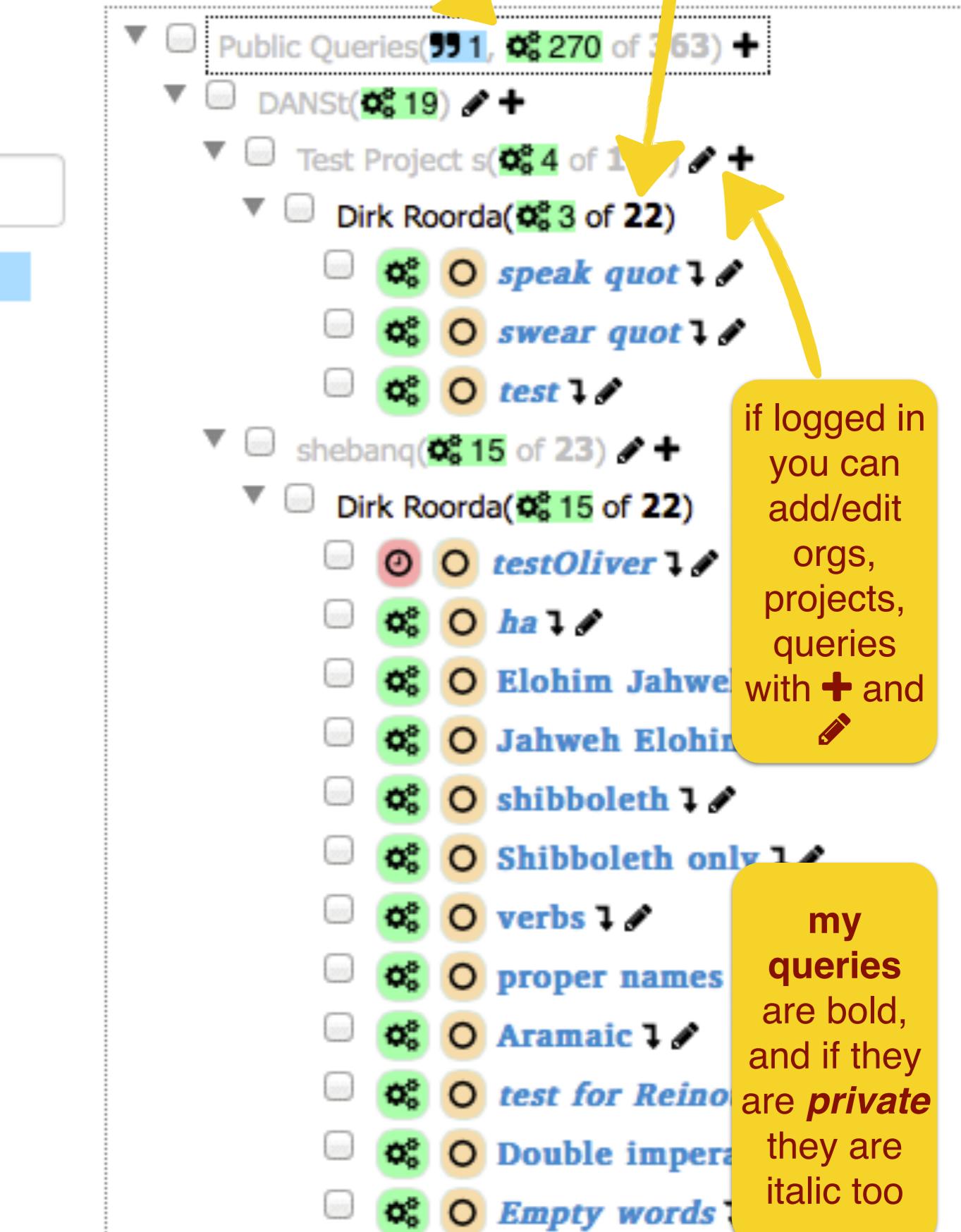
users (4 0)

queries (22)

manual

of queries that are *published* (↳) or up to date (⚙️).

queries of this organization, project or user



queries/matches in the levels. The **bold** number indicates real matches, the grey number indicates how many items there are with a match in its subtree

my queries are bold, and if they are *private* they are italic too

Queries - muting

If you feel overwhelmed by the amount of queries showing up in the sidebar, you can use **muting** to suppress them.

use *checkboxes to mute* queries, so that they do not show up in the sidebar. You can also mute organizations and projects in one click.

your mutings are not stored on the server but on your browser

simple advanced

Filter

dirk

no filter applied

all with children

in my queries

Level

organizations (16)

projects (29)

users (43)

queries (363)

manual

- ▼ Public Queries +
- Projects without Queries +
 - ▼ DANSt +
 - Test Projects +
 - shebanq +
 - ▼ ETCBC +
 - Test Projects +
 - shebanq +
 - Poetic Patterns +
 - Jeremiah Research +
 - Participants in Psalms +
 - AUS_OTST686 +
 - Book of Isaiah (D&T) +
 - LAF-Fabric +
 - Data and Tradition +
 - VU Amsterdam +
 - Andrews University +
 - Uni Mainz +
 - Didier Fontaine +
 - +
 - Calvin Theological Seminary +
 - Offene Bibel +
 - United Bible Societies +
 - Bibelwissenschaft +
 - Universidad Adventista del Plata +
 - Universidad Adventista del Plata +
 - Bible Online Learner +
 - Dallas Theological Seminary +

Notes

You and other can add free-text annotations to every single clause in the text.



SHEBANQ

The Text

Words

Queries

Notes

Help

News

Sources

simple advanced

Filter

aap

all matches

all with children

in all notes

Level

users (2)

notes (13)

manual

use *checkboxes* to **mute** queries, so that they do not show up in the sidebar.
You can also mute organizations and projects in one click.

your mutings are not stored on the server but on your browser

See later how to actually view, add, edit and delete notes

Shared Notes(13)		
Karel Doorman(3)		
1	-	aap ↓
1	-	fjm ↓
2	-	xpa ↓
Dirk Roorda(10)		
-	1	>LHJM ↓
-	1	aa ↓
-	1	aap ↓
-	1	check ↓
-	1	locatives ↓
4	1	ntn ↓
1	-	xpa ↓
-	1	txt ↓
-	1	אָבִיךְרֵז ↓
1	-	אָבִיךְרֵז ntn ↓

You can give keywords to notes. The combination of a user and a keyword represents a *note set*. These note sets behave a lot like queries in SHEBANQ. They can show up next to the passages which contain their individual notes.

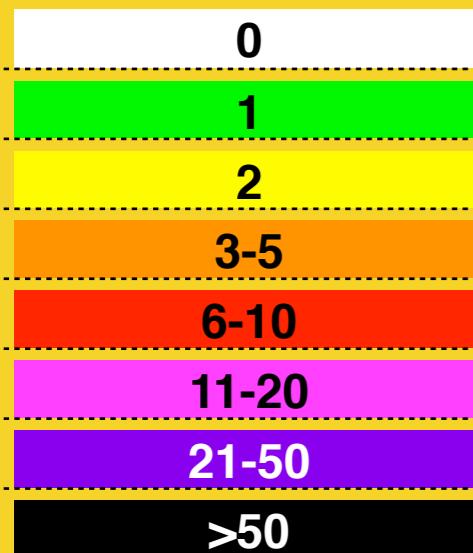
Charts show you where in the Bible the word occurrences and query results are

Back to the word or query you came from

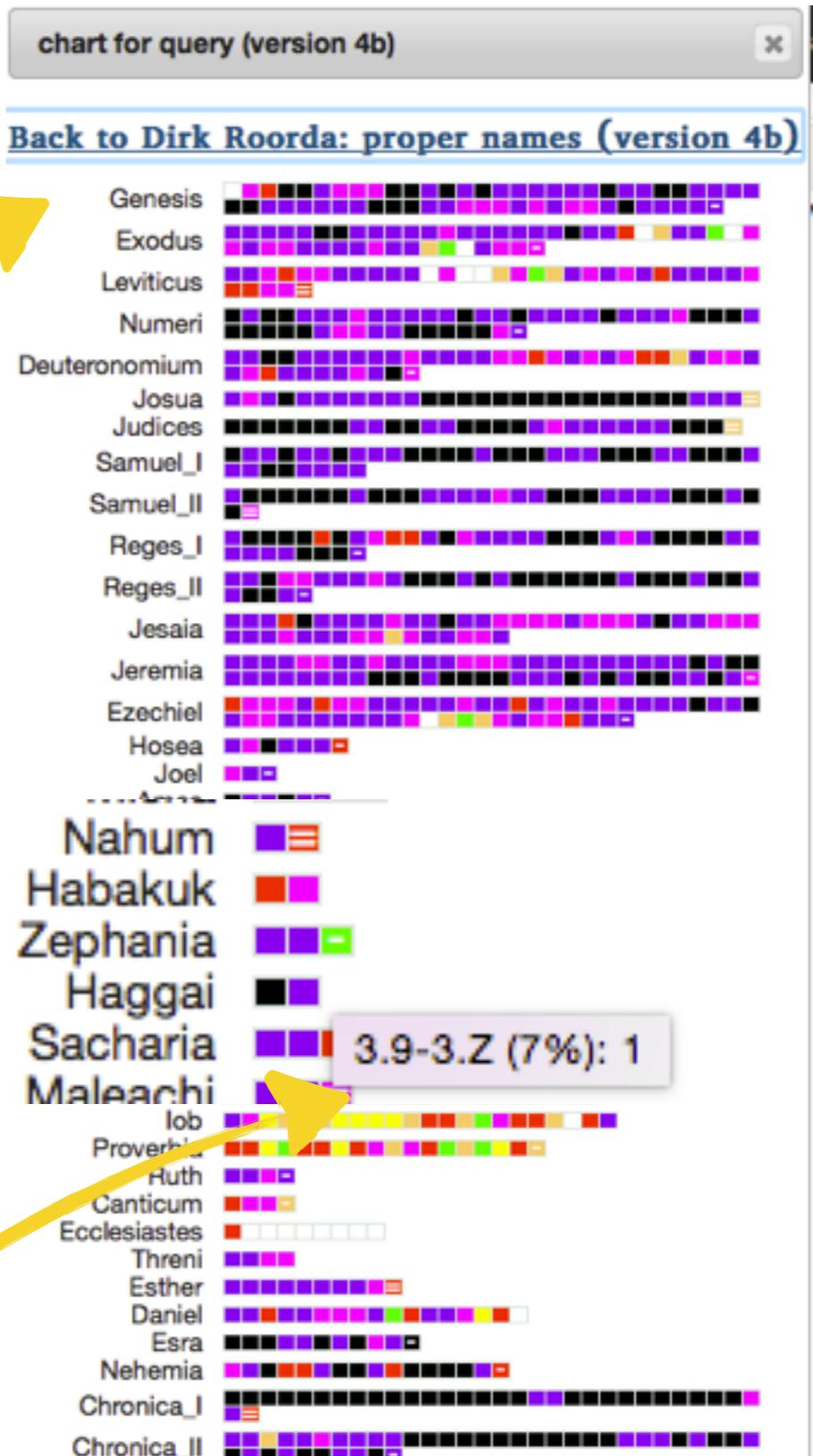
Every **cell** corresponds to a block of 500 words. Clicking it leads you to it.

Hover to see the chapter range and the amount of hits/occurrences

The **color** in the cell indicates the *absolute* number of results / occurrences in that block



Last blocks of a book have lesser size. The size is indicated in a tooltip (%) and the block is marked with = (< 25%) or - (between 25% and 75%)



Chapter ranges:
 23.Z = chapter 23, last word
 23.z = chapter 23, at position >95%
 23.6 = chapter 23, at position 60%

view chart

etcbc 4 4b 4s

Dirk Roorda: נָתַן and locatives 1 → text Dirk legend

3081 words in 833 verses on 42 pages

Genesis 1: 17

נתן and locatives

Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition

Complements of נתן

Subject

A special case in the quest for valence patterns: נתן with Pred + Objc +

> shared ✓ 2015-03-09 11:44:53

▼ 4 objects where

// it is a pity that we have
to enumerate all 6
permutations

status

results up to date

Download results or occurrences as spreadsheet

Every word occupies a separate row.
There are always fixed columns for book name, chapter #, verse #.

Custom columns as selected in legend

Default columns: word number, hebrew text

רְקִיעַ	בָּ	אֱלֹהִים	אַתָּם	נָתַן	וְ
firmament	in	Gods	you are	gave	
PP 5	PP 5	WayX 200	WayX 200	WayX 200	WayX 200
InfC 64	InfC 64	VP 1	VP 1	PP 5	PP 5
the	upon	be light	to	heavens	the

the whole list will be exported, not just this page

The csv files open best in Open Office.
Excel struggles with the Unicode/utf8.
Numbers (Apple) works reasonably.

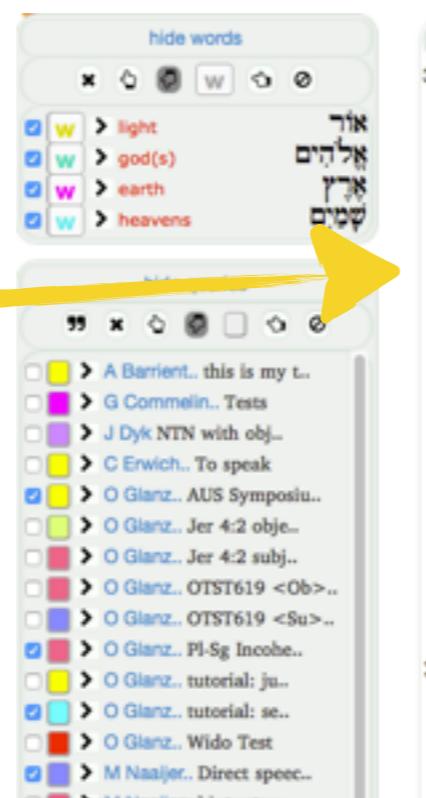


Share what you see

A chapter page
including the
customized coloring

A query or query
version provided the
query is shared

A word from the
lexicon



בראשית בְּנֵא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמֶן וְאֶת הָאָרֶץ:
וְהָאָרֶץ קִוְתָה תְּהֻלָּנוּ וְתַשְׁךְ עַל־פְנֵי תְהֻמָּה וְרוּחָה אֱלֹהִים מְרַחֲפָת עַל־פְנֵי:
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְיֹאכַל אָרֶן נִיחַד־אָרֶן:
וַיֹּירַא אֱלֹהִים אֲתֶךָ אָרֶן כִּי־טוֹב מִבְּקָל אֱלֹהִים בֵּין קָאָרֶן וּבֵין סְתָמָךְ:
וַיֹּיקְרָא אֱלֹהִים לְאָרֶן יוֹם וְלַחֲשֵׂךְ קָרְאָה לְילָה וְיַהְיֶה־עָרָב וְיַהְיֶה־בְּקָרְבָּן יוֹם אַחֲרֵיכֶם:
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְתִי בְּקָרְבָּן בְּתוֹךְ הַפְּנִים וְתִי בְּפֶלַיל בְּקָרְבָּן טָמִים לְטָמִים:
וַיַּעֲשֵׂה אֱלֹהִים אֲתֶךָ קָרְבָּן בְּתוֹךְ הַפְּנִים וְתִי בְּפֶלַיל בְּקָרְבָּן טָמִים לְטָמִים אֲשֶׁר
מִקְלָל לְרַקְישׁ וְנִיחַדְנוּ:
וַיֹּיקְרָא אֱלֹהִים לְרַקְישׁ שָׁמִים וְיַהְיֶה־עָרָב וְיַהְיֶה־בְּקָרְבָּן יוֹם שְׁנִי:
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְקַוְוּ הַמְּלִים מִפְּתָחָה הַשָּׁמֶן אֶל־מָקוֹם אַחֲרֵיכֶם וְסַרְאָה הַיּוֹשֶׁבְתָה וְנִיחַדְנוּ:
וַיֹּיקְרָא אֱלֹהִים לְיַקְשֵׁל אָרֶן וְלִמְקֹנה הַפְּנִים קָרְאָה נְפִים וַיֹּירַא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים קָרְבָּן קָרְבָּן דְּשָׂא עַשְׂבָּם מִזְרִיעָה זָרָעָה עַשְׂבָּם פְּרִי לְמִינְיוֹן

ןַתְנֵן and locatives

Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition

Complements of **נתן**

Subject

A special case in the quest for valence patterns: **נתן** with Pred + Objc +

> shared 2015-03-09 11:44:53

select all objects where

// it is a pity that we have to enumerate all 6 permutations

status results up to date

published 2015-04-09 10:41:07

results 937

words 3081

modified 2015-03-09 11:44:53

executed 2015-03-09 11:44:53

vocalized **אָרֶן**

consonantal **אָרֶן**

disambiguated **/אָרֶן/**

vocalized >OWR

consonantal >WR

disambiguated >WR/
subs

part-of-speech lexical set

proper noun category

language hbo

gloss light

Click **cite** in the drawer in the lower right corner

Then choose from the available options.

This query has been published. If that happened more than a week ago, it can be safely cited. It will not be changed anymore.

The results of this query have been obtained after the query body has been last modified

Hint: copy the page content and paste it in an email or in Evernote. For personal hands-on work!

Genesis 15: 7
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
לְרַקְשׁוּ־לְתָמִידָה
• Cite

Versions



31 verses

etcbc 4

4b

4s

Genesis 1



text

Dirk

legend

We provide access to **multiple versions** of the data. Results that you obtain now, will remain available, even when newer versions of the data are added to SHEBANQ.

ה	את	אלֹהִים אלֹהִים/	בָּיִת	בְּ
ה	את	god(s)	create	beginning
the	<object marker>	NP 3	VP 2	PP 1
PP 4	PP 4	NP 3	VP 2	PP 1
xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0
ארץ:	ה	את	?	שמיים
ארץ/	the	<object marker>	and	שמיים/
earth	PP 4	PP 4	PP 4	PP 4
xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0

2014-07-14: First version of the ETCBC4 database in SHEBANQ [The data for this version is a snapshot. At some locations the encoding is not yet finished. We needed a reasonable version then because of the deadline for SHEBANQ as a project.]

Work on the ETCBC database is ongoing. The text itself does not change much, but the coding of **linguistic annotations** is not yet completed. It is a combination of manual work and programming. While the coding at the lower levels (word, phrase) will not change much, work at the level of clause, sentence, paragraph, discourse is not finished.

Version 4 is a snapshot of the best data available when SHEBANQ was released. **Version 4s** will be a new, stable release of the ETCBC data, expected in 2015. **Version 4b** is an intermediate version, which will be updated several times until **4s** comes in production. It is not backed up in an archive and should not be used to *publish* queries. Its purpose is to enable you to see how the ETCBC team is filling the gaps in the data.

Versions and Words

etccbc 4 4b 4s

Aramaic Hebrew

אָבִי

834 words

father	אָבָּ	אָבָּוֹס	אָבִידָעַ	אָבִימָאֵل	אָבִישׁוֹר
bud	אָבָּ	<uncertain>	אָבִיהָ	אָבִימֶלֶךְ	אָבִישׁלוֹם
Abagtha	אָבָּנְחָתָא	אָבָּטְחִים	אָבִיחָדָוָה	אָבִינְדָּבָה	אָבְקָ
perish	אָבָּטִיחָ	אָבָּטִיחָ	אָבִיחָוָאָה	אָבִינְעָםָה	אָבְלָ
what is lost	אָבָּדָה	אָבָּיָה	אָבִיהָוָדָה	אָבִיסָףָה	אָבָלָ Abel-beth-maacah

There are many changes in the lexicon. The older version misses a lot of glosses for proper names.

etccbc 4 4b 4s

Aramaic Hebrew

אָבִי

832 words

father	אָבָּ	אָבָּוֹס	אָבִיהָוָה	אָבִינְדָּבָה	אָבְקָ
bud	אָבָּ	<uncertain>	אָבִיהָוָאָה	אָבִינוֹעָםָה	אָבְלָ
Abagtha	אָבָּנְחָתָא	אָבָּטִיחָ	אָבִיהָוָדָה	Eblasaph	אָבָלָ Abel-beth-maacah
perish	אָבָּדָה	אָבָּיָהָלְבוֹן	אָבִיהָילָה	Ablezer	אָבָלָ Abel Shittim

On word pages, you can switch from version to version.

etccbc 4 4b 4s > B / אָב : 1 text Dirk

1215 occurrences in 1061 verses on 54 pages

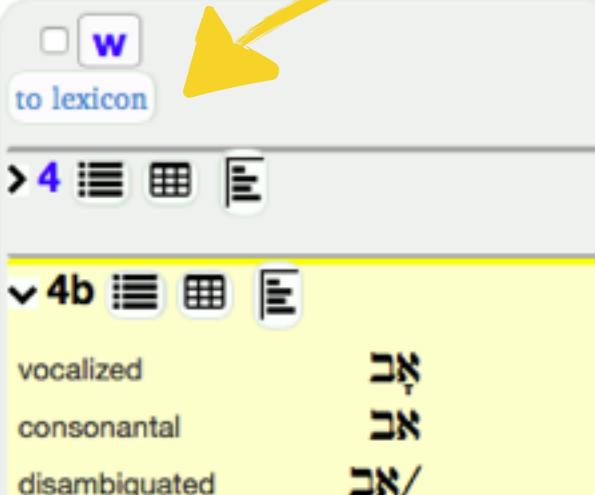
Genesis 2: 24

עַל־כֵּן יַעֲזֹב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶמֶּנוֹ וְדַקֵּק בְּאַשְׁתָּוֹ וְהִי לְבָשָׂר אֶחָד:

Genesis 4: 20

וְתַלְדֵּר עֲרָה אֶת־יִבְלֵל הַוָּא הַזֶּה אָבִי יַשְׁבֵּן אֶחָל וְמִקְנָה:

Genesis 4: 21



Versions and Queries

You can run queries on all available versions of the data.

If needed, you can adapt the MQL to each version: very query has a version dependent part and a version independent part.

you can **share** a query as a *whole*, so that other can see it

you can **publish** an *individual version* of a query, so that it can be cited.

The MQL and the results of a published query will be **frozen** (hence the icy color). You cannot edit or re-execute a published query.

It takes one week before a published query version gets frozen. During that week you can still *un-publish* it.

תְּמִימָנִים and locatives

Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition

Complements of תְּמִימָנִים

Subject

A special case in the quest for valence patterns: תְּמִימָנִים with Pred + Objc +

> shared 2015-03-09 11:44:53

▼ 4

select all objects where

```
// it is a pity that we have  
// to enumerate all 6  
// permutations
```

status results up to date

published 2015-04-09 10:41:07

results 937

words 3081

modified 2015-03-09 11:44:53

executed 2015-03-09 11:44:53

> 4b

stat never executed

published X

results None

> Guides

3081 words in 833 verses on 42 pages

מזהב ליהו
Number of
Query results

Number of words in query results

הוֹלֵךְ עֲרִירִי אֶבְוָן-מַשָּׁק בֵּיתִי הוּא

וְרֹבֶיתִי יוֹרֵשׁ אָתִי:

Versions and Notes

Individual notes are always comments to a particular clause in a particular version of the data.

Note sets may contain notes on all versions of the data.

You can set individual notes as **shared** and/or **published**. You refer to them by the sets they are in i.e. by the combination of user and keyword. Shared and published sets can grow and shrink, but published items cannot be removed from sets anymore.

The screenshot shows the ETCBC4 interface with three versions of a clause from Genesis 1:2. The top version is 'etcbc' (4b, 4s), the middle is '4b', and the bottom is '4'. Each version has its own note set table.

Version etcbc (4b, 4s): Contains four notes. The first note (blue dot) is empty. The second note (blue dot, 'aap') is labeled 'noot'. The third note (red cross, 'ntn') is labeled 'wrong coding in Objc'. The fourth note (blue dot, 'txt') is labeled 'look at text alignment'. A yellow callout points to the '4' button with the text: 'Click the version numbers to switch versions.'

Version 4b: Contains one note (blue dot, 'locatives') with the text 'we need to look at ... as well'. A yellow callout points to the '4b' button with the text: 'Number of notes, annotated clauses and annotated verses in this version'.

Version 4: Contains one note (blue dot, 'ntn') with the text 'this is an exemplary case'. A yellow callout points to the '4' button with the text: 'Number of notes, annotated clauses and annotated verses in this version'.

The interface includes a sidebar with navigation links: 'to notes overview', 'author: Dirk Roorda', 'keyword: ntn', 'notes: 4', 'clause_atoms: 3', 'verses: 2' (under etcbc); and 'notes: 1', 'clause_atoms: 1', 'verses: 1' (under 4b). The bottom section includes links to 'ETCBC4 feature doc' and 'ETCBC4 transcription table (pdf)'.

Share or Publish queries?

When you **share** a query, others can see what you are doing, in all of its versions

You can modify a **shared** query; you can run all (unpublished) versions of it

You can **un-share** a query any time (provided it has no published versions).

A merely **shared** query is unsuitable for citing in journal articles

When you **publish** a query version, you and other can cite it plus its results

You cannot modify a **published** query version; you can not run that version

You cannot **un-publish** a query version (except within a week after publishing it).

You can add other query versions next to a published version; you can still modify the query *description*.

Query versions are published independently from each other

A **published** query *version* is suitable for citing in journal articles. Its MQL body and results are frozen. It may become part of the scholarly record.

The screenshot shows a software interface for managing query versions. At the top, there's a header with the text 'בְּנֵי נָתָן' and 'Locatives' in English, followed by 'Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition'. Below this, there are sections for 'Complements of בְּנֵי' and 'Subject'. A yellow arrow points from the 'published' section of the first query version in the list to the 'published' field of the second query version. Another yellow arrow points from the 'status' field of the second query version to the 'never executed' status of the second query version in the list. The list contains the following entries:

status	results up to date
published	2015-03-09 11:44:53
results	937
words	3081
modified	2015-03-09 11:44:53
executed	2015-03-09 11:44:53

status	never executed
published	-----:-----:-----:-----:-----:-----
results	None

At the bottom, there are sections for 'Guides' and 'Help'.

Citation

Chapter links are links in which the particular view settings by you are encoded. You can show other people the page as you see it.



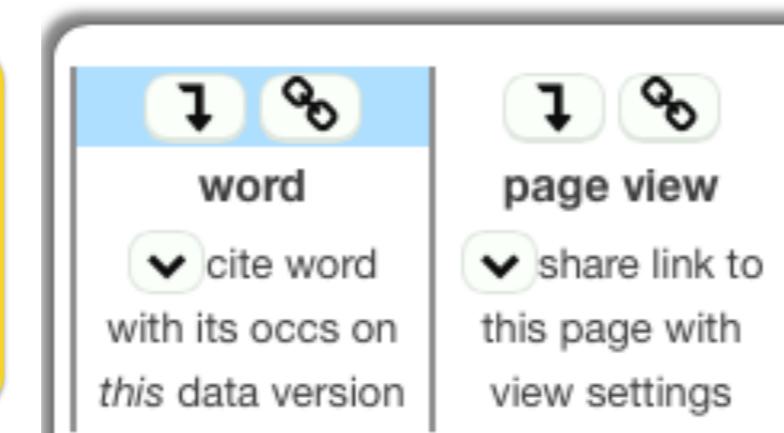
↓ offers you a markdown link
[title] (<http://shebang...>)

You can paste this in query descriptions. SHEBANQ then shows them as friendly hypertext links.

🔗 offers you the url only
<http://shebang...>

You can use this for Twitter, email, citations.

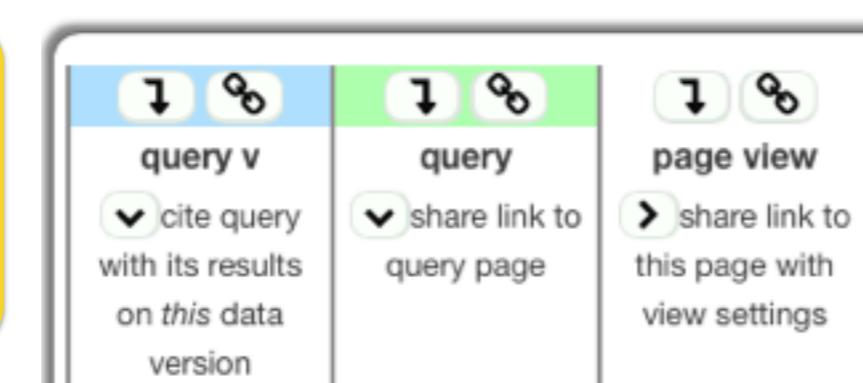
Word links are links to pages for individual words and all their occurrences. A word is tied to a particular *version* of the data.



You receive warnings if you ask a link to an **unshared** query or to an **unpublished** query version.

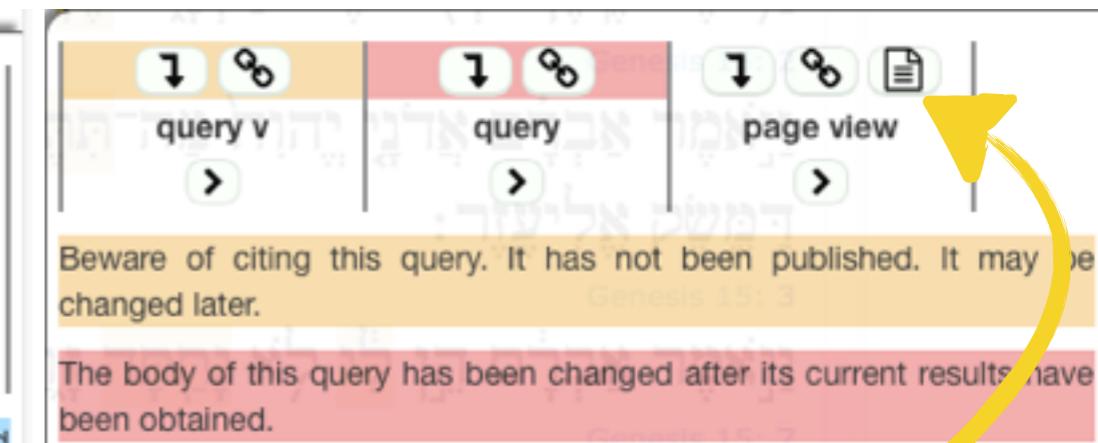
You are also warned if the query in question has outdated results.

Query links are links to pages for queries and all their results. Use them to point to a **shared** query.



This query has been published. If that happened more than a week ago, it can be safely cited. It will not be changed anymore.

The results of this query have been obtained after the query body has been last modified



Query version links are tied to a particular version of the data. Use them to **cite a published** query.

Hint: copy the page content and paste it in an email or in Evernote. For personal hands-on work!

Customize highlighting of words

reset word highlighting to factory settings

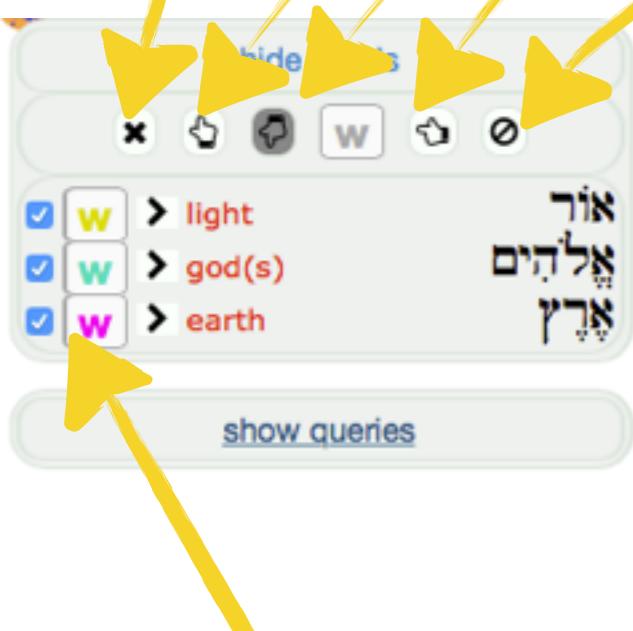
show all words of the chapter in the list

show word highlights according to settings **below**

show word highlights in one fixed color, selected **left**

switch off all word highlighting

click **any word** to toggle its highlight. Highlighted words count as customized.



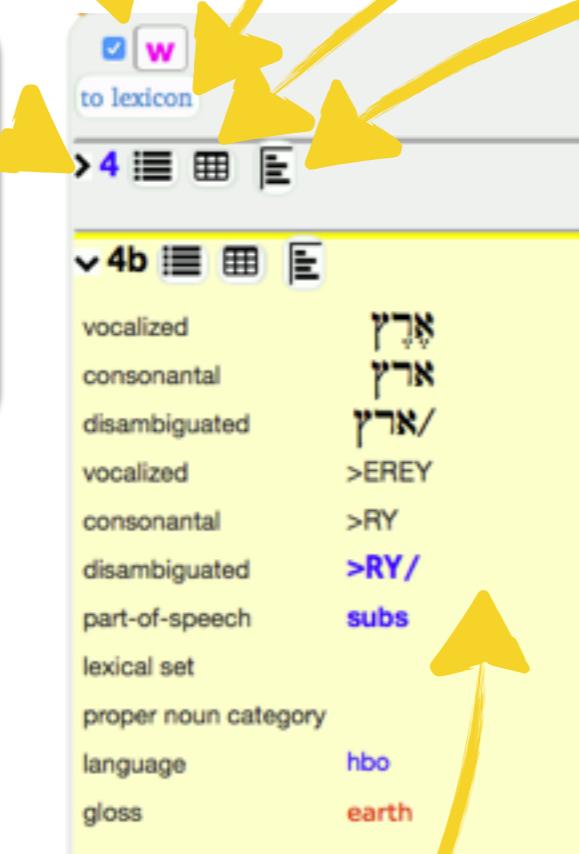
customize the highlight color of a single word.
Uncheck the box to uncustomize.

Single word view

customize the
highlight color
for this word
also from here

find this word
in the list of
word entries

see the data
for this word
according to
other
versions



all available information about this word

download csv file of all
occurrences of this word, not just the
ones shown on this page

visualize occurrences throughout
the Bible on a clickable **chart**

show a dialog to go
to **other pages** -
press **Esc** to
dismiss

occurrences in verse context

**click chapter
labels to view
whole chapter**

hint: Click a verse number to toggle data view

Start with clicking a + next to the project to which the new query belongs

You can modify org/project by clicking the blue circles while editing your query

About organizations and projects: although orgs and projects and queries are shown in a tree, with projects under orgs, in fact there is no hierarchy between orgs and projects. Some projects are carried out by multiple orgs, and orgs can run multiple projects. So you will see repeated occurrences of the same project.

As a consequence, a project does not belong to any org if there is no query in it. Only when a query is connected to an org and a project, that project shows up under that org.

New projects first show up under *Projects without queries*.

The screenshot shows the SHEBANQ interface with the 'Queries' tab selected. On the left, there's a sidebar with 'Filter' and 'Level' sections. The main area displays a tree view of organizations and projects. A yellow arrow points to the '+' sign next to a project node. Another yellow arrow points to a blue circle next to a query node. The right side shows the 'Add new query' dialog with fields for Name, Organization/Project, and Description. A yellow callout on the right says 'start writing a description (in markdown), you can modify it later on the page where you run this query'. At the bottom, there are buttons for discard, save, or save and exit, and a note 'after saving, click refresh' with a refresh icon.

SHEBANQ The Text Words Queries Help News Sources

simple advanced

Filter

reinoud

all matches

all with children

in all queries

in my queries

in private queries

Level

organizations (16)

projects (33)

users (43)

queries (383)

manual

Public Queries (291 of 383) +

- (1 of 1) +
- Andrews University (196 of 258) +
- Calvin Theological Seminary() +
- DANS (20 of 21) +
 - shebanq (16 of 17 of all 24) +
 - Test Project (4 of 4 of all 103) +
- ETCBC (57 of 81) +
- United Bible Societies (1 of 1) +
- VU Amsterdam (16 of 19) +
- Bibelwissenschaft() +
- Bible Online Learner() +
- Dallas Theological Seminary() +
- Didier Fontaine() +
- Offene Bibel() +
- Uni Mainz() +
- Universidad Adventista del Plata() +
- Universidad Adventista del Plata() +
- Projects without Queries() +

Add new query

Name

aaa test for docs

Organization/Project

DANS/shebanq

Description

start writing a description (in markdown), you can modify it later on the page where you run this query

discard, save, or save and exit

added

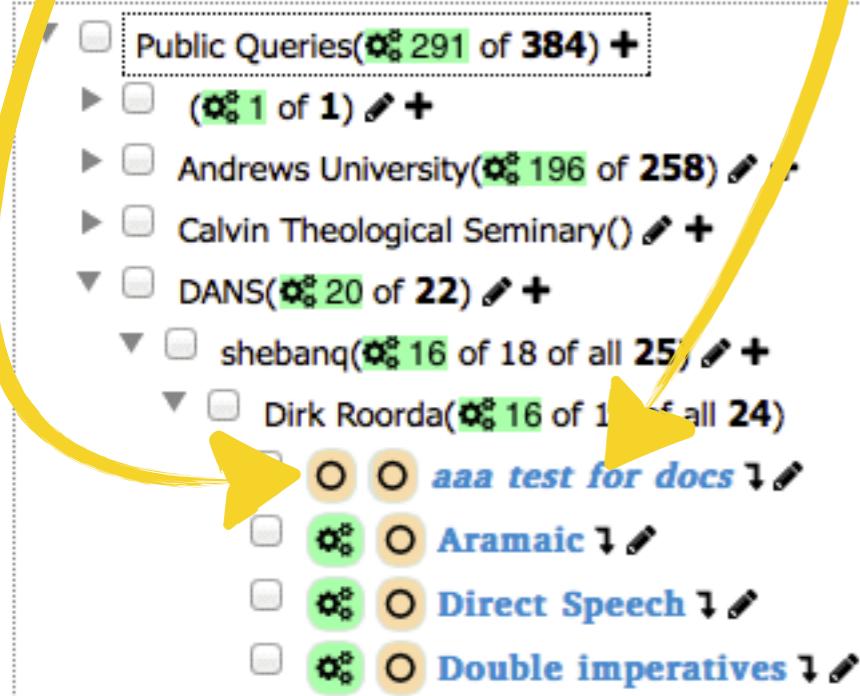
after saving, click refresh

Find your new query in the tree

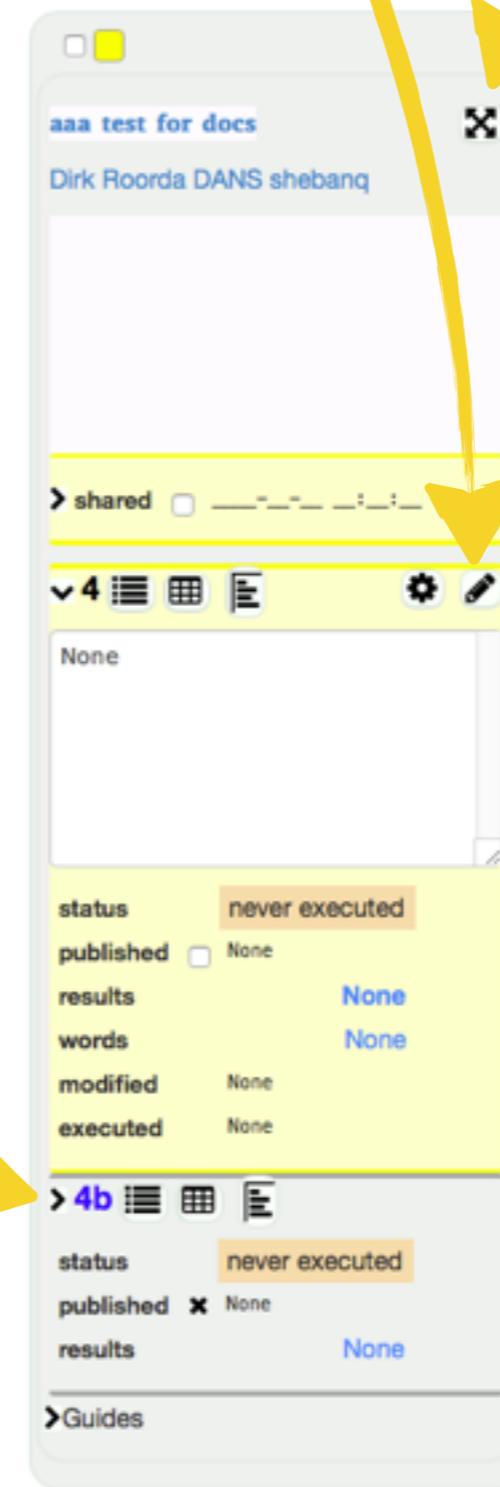
Click on the name of the query to go to the **edit/run** page for this query

Click **edit**  to get started with editing the actual MQL instruction.

If you need more space, you can get it by clicking 



If you want to work on another version of the data, click its version indicator.



While editing, you can still modify the name and description of the query.

For every version of the data, you can write and run a separate MQL instruction.

Name, description, and sharing are properties of the query as a whole.

MQL, publishing, number of results are properties of a query w.r.t. a specific version.

Customize highlighting of queries

show published queries only

reset query highlighting to factory settings

highlight hits of all queries in the list

show query highlights according to settings below

Why does my query not appear in the list?

1. it is not shared/published
2. its results are outdated
3. it has no results in this chapter
4. I have muted this query

The screenshot shows the Genesis software interface. At the top, there are several buttons: 'show words' (grey), 'reset highlights' (blue), 'highlight all' (green), 'highlight none' (red), and 'switch off' (orange). Below these are two columns of checkboxes. The left column contains queries like 'A Barrient.. this is my t..', 'G Commelin.. Tests', 'J Dyk NTN with obj..', etc. The right column contains 'NTN with object and complement by ..', 'O Glanz.. AUS Symposiu..', 'O Glanz.. Jer 4:2 obje..', etc. A large yellow callout box points to the 'highlight all' button with the text 'highlight hits of all queries in the list'. Another yellow callout points to the 'switch off' button with the text 'switch off all query highlighting'. A third yellow callout points to the 'highlight none' button with the text 'reset query highlighting to factory settings'. A fourth yellow callout points to the 'show words' button with the text 'show published queries only'. A fifth yellow callout points to the 'highlight all' button with the text 'show query highlights according to settings below'. The main window displays a list of Hebrew text fragments with various words highlighted in different colors (green, blue, red, orange) corresponding to the selected highlighting mode. The text includes phrases like 'בְּרִאשָׁית בָּרוּא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמִים וְאֶת הַדְּבָרִים וְהָאָרֶץ הָיָתָה תְּהוֹ וְבָהּ וַיַּחֲשֹׁךְ עַל־פָּנָיו תְּהוֹם וְנֵרֶת אֶקְהִים קָרְחָפָת עַל־פָּנָיו'.

Single query view

download csv file of all hits
of this query, not just the ones shown on this page

show chart
of results in whole Bible

click chapter labels to view whole chapter

hint: Click a verse number to toggle data view

customize the highlight color

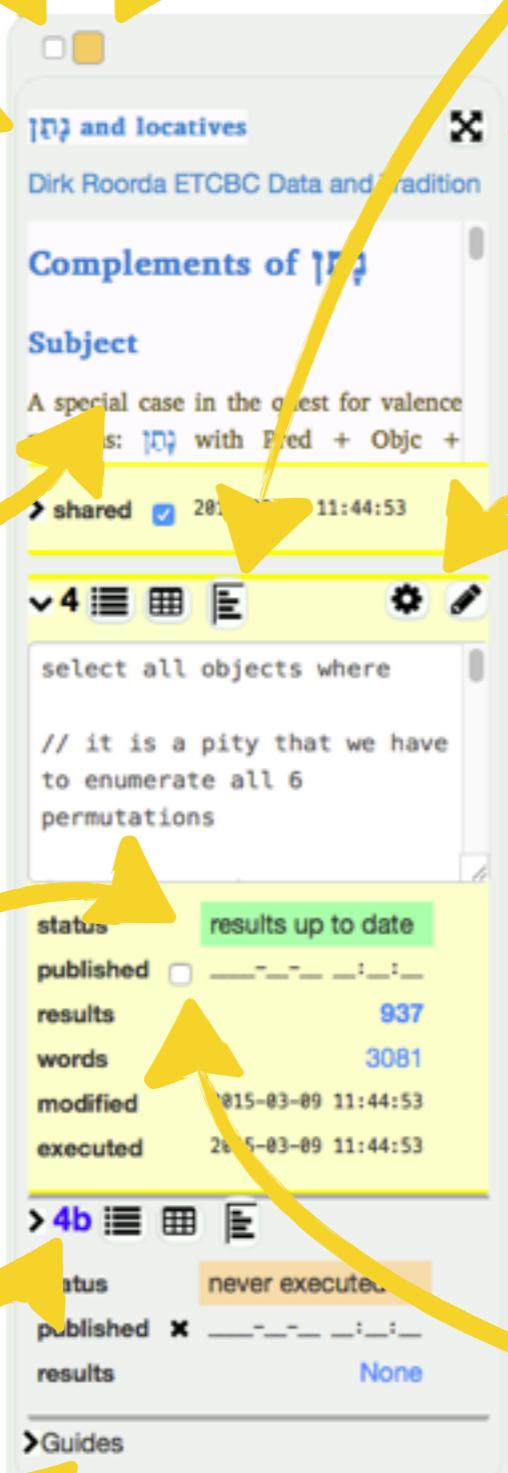
jump to this query in tree view

description in mark-down with pretty links to other queries

If a modified query is not executed, its hits are *outdated*.
Outdated queries are not shown in the sidebar.

other query versions

links to documentation



enlarge preview of query in a pop-up

edit / execute query

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הָנֹה נִתְּתֵּי לְכֶם אֶת־כָּל־עַשֶּׂב וָזֶבַע זֶבַע אֲשֶׁר עַל־פְנֵי כָל־הָאָרֶץ
וְאֶת־כָּל־הַעַז אֲשֶׁר־בָּוּ פְרִידְעַז זֶבַע זֶבַע לְכֶם יִהְיֶה לְאַכְלָה:
בְּיַמְּבָדֵל אֶת־הָאָדָם לְאַתְּסִיף תְּחִפְחָה לְהָגֵעַ וְנִדְרֵת תְּהִינָה בָּאָרֶץ:
כָל־לְמַשֵּׁש אֲשֶׁר הוֹא־בָּהּ לְכֶם יִהְיֶה לְאַכְלָה כִּירַק שְׁבָע נִתְּתֵּי לְכֶם אֶת־תְּקַשְׁתֵּי נִתְּתֵּי בְּעֵנָנוּ וְהִזְמִיל לְאֹתְךָ בְּרִית בֵּין־יְהִינָה וּבֵין הָאָרֶץ:
וַיֹּרֶא יְהֹוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְזֹרֶעֶךְ אַתָּה אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיַּבְנֵן שָׁט מִזְבֵּחַ לְיהוָה
הַנִּרְאָה אֵלָיו:
וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים צְרָרֵךְ קִיבְדָךְ וַיַּפְנֵל מִשְׁעָר מְכָלֵל:
סָרְלָם אֱלֹהִים תּו־לִי הַנֶּפֶשׁ וְהַרְכֵשׁ קִיחְלֵךְ:
אָדָנִי יְהוָה מִה־תִּפְנֵלִי וְאַנְכִי הַוְלֵד עַרְיָנִי וּבָנו־מִשְׁק בִּיתִי הַוָּא
דִּמְשָׁק אֲלִיעָזֶר:
וַיֹּאמֶר

results in verse context

Publish this version of the query if you are content with it. It will be frozen after a week, unless you unpublish it.

Query developer view

Help others understand your query by writing in mark-down

and locatives

Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition

```
# Complements of נִתְן
## Subject
A special case in the quest for valence pattern
id=6381) with Pred + Objc + Cmpl.
```

► shared ✓ 2015-03-09 11:44:53

▼ 4

select all objects where

// it is a pity that we have to enumerate all 6 permutations

```
[book[chapter[verse
[clause // VOC
```

```
[phrase function = Pred [word focus lex = 'NTN[']
..
```

```
[phrase function = Objc]
..
```

```
[phrase function = Cmpl [word focus first and last] or [word focus first]
[word focus]* [word focus last]]
```

same query body

Query executed

status	results up to date
published	x
results	937
words	3081
modified	2015-03-09 11:44:53
executed	2015-04-09 11:15:57

► 4b

Hint: if you want to link to an other query, you can get a valid mark-down link from the **Queries** page.

Edit the query body

Watch the messages from the query engine

clear messages

after execution, results will be refreshed

Save and back to normal layout

Discard and back to normal layout

Just save

Save and execute

וַיָּרֶא יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְזֹרֶעֶךְ אֶתְנָהָרֶץ הַגָּאת וַיַּבְנֵן שֵׁם מִזְבֵּחַ לִיהְיוֹת הַנְּרָאָה אֲלֵינוּ:

וּבְרוּךְ אֱלֹהִים עַלְיוֹן אֲשֶׁר-מִגּוֹן צְבִיךְ בְּיַד-וַיַּתְנוּ לְנוּ מְעוּשָׂר מִפְלָלָה:

Tabbed views are developed to provide a better picture of the text structure, with narrative clauses versus quotations, the relations between clauses, etc.

experimental

data view still possible

You cannot **save** comments other than copy and paste a page with comments on it into another application.

If you copy a page with comments to Evernote and Word, you can continue editing comments there. You can also edit everything else!

Tabbed view style

Nicolai

click repeatedly to cycle
through all styles

Display of several phrase/ clause(_atom) level attributes

	etccbc	4	4b	4s	Genesis	1	text	Nicolai
31 verses								
1								
#	את ה שמיים ו את ה הארץ:	Obj	Subj	Pred	ברא אלhim	ב ראשית	Time	xQtX
2	Add comments manually							
#	תהלך ב תהום היתה הארץ ו חחשך פנוי תהום על-	PreC	Pred	Subj	Conj	««	WXQt	
#	על פנוי תהום חחשך ו פנוי תהום על-	PreC	Subj	Conj	««	NmCl		
X	this is a comment						OK	
#	על פנוי הארץ מרחפת רוח אלhim ו	Cmpl	PreC	Subj	Conj	<<<	Ptcp	

Tabbed views are developed to provide a better picture of the text structure, with narrative clauses versus quotations, the relations between clauses, etc.

Display of several phrase/ clause(_atom) level attributes

Tabbed view style Oliver

click repeatedly to cycle through all styles

experimental

etccbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Oliver

31 verses

1 את ה שמים ו את ה ארץ: Objc אלֹהִים Subj בָּרָא Pred בְּרִאשִׁית Time ? xQtX 0

2 תַּהוֹן בְּהֹן קִימָתָה Pred קָרֵץ Subj וְ אֶרְצָה Conj ?? WXQt 422
עַל-פְּנֵי חֹשֶׁךְ Subj וְ חֹשֶׁךְ Conj ?? NmCl 402
עַל-פְּנֵי הַמִּים: Cmpl מְרַחְפָּת PreC רְוחָלֹה Subj וְ Conj ?? Ptcp 460

3 יְאִמֵּר אלֹהִים Subj אָמַר Pred וְ Conj ?N WayX 472
אָזְרָא יְהִי Subj יְהִי Pred וְ Conj ?NQ ZYqX 999
אָזְרָא יְהִי Subj יְהִי Pred וְ Conj ?N WayX 200

4 115 oct vocalic consonantal file 4_w1AWRn_Nicolai.csv :download all occurrences of this word with tab info as a csv

אָלֹהִים Objc אלֹהִים Subj בָּרָא Pred וְ Conj ?N WayX 200
טֹב Pred כְּיֻדָּה Subj יְבָנֶל Pred וְ Conj ?N xQt0 527
אלֹהִים Objc אלֹהִים Subj יְבָנֶל Pred וְ Conj ?N WayX 200

Hint: For queries and words, there is an extra control to export tabbed view as csv.

Tabbed views are developed to provide a better picture of the text structure, with narrative clauses versus quotations, the relations between clauses, etc.

Abstract representation of words and phrases

but highlighting and clicking on words still work!

Visualization style Dirk

click repeatedly to cycle through all styles

experimental

etcbc 4 4b 4s

Genesis 1 → text Dirk



31 verses

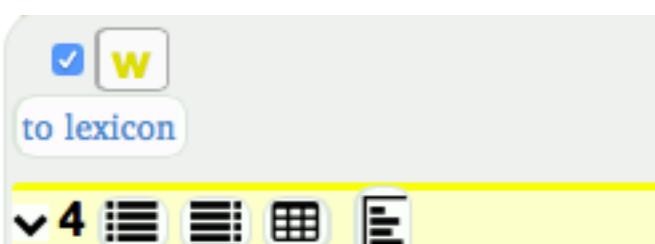
1

2

data view still possible

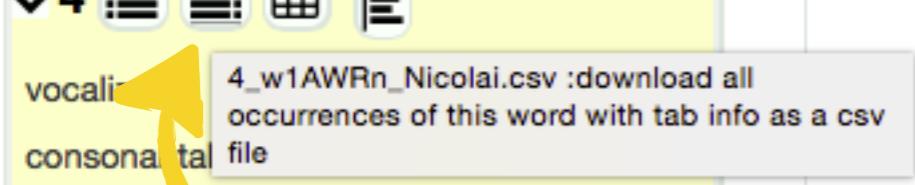
Exercise: what do the different symbols mean?
Hint: use the data view.

3

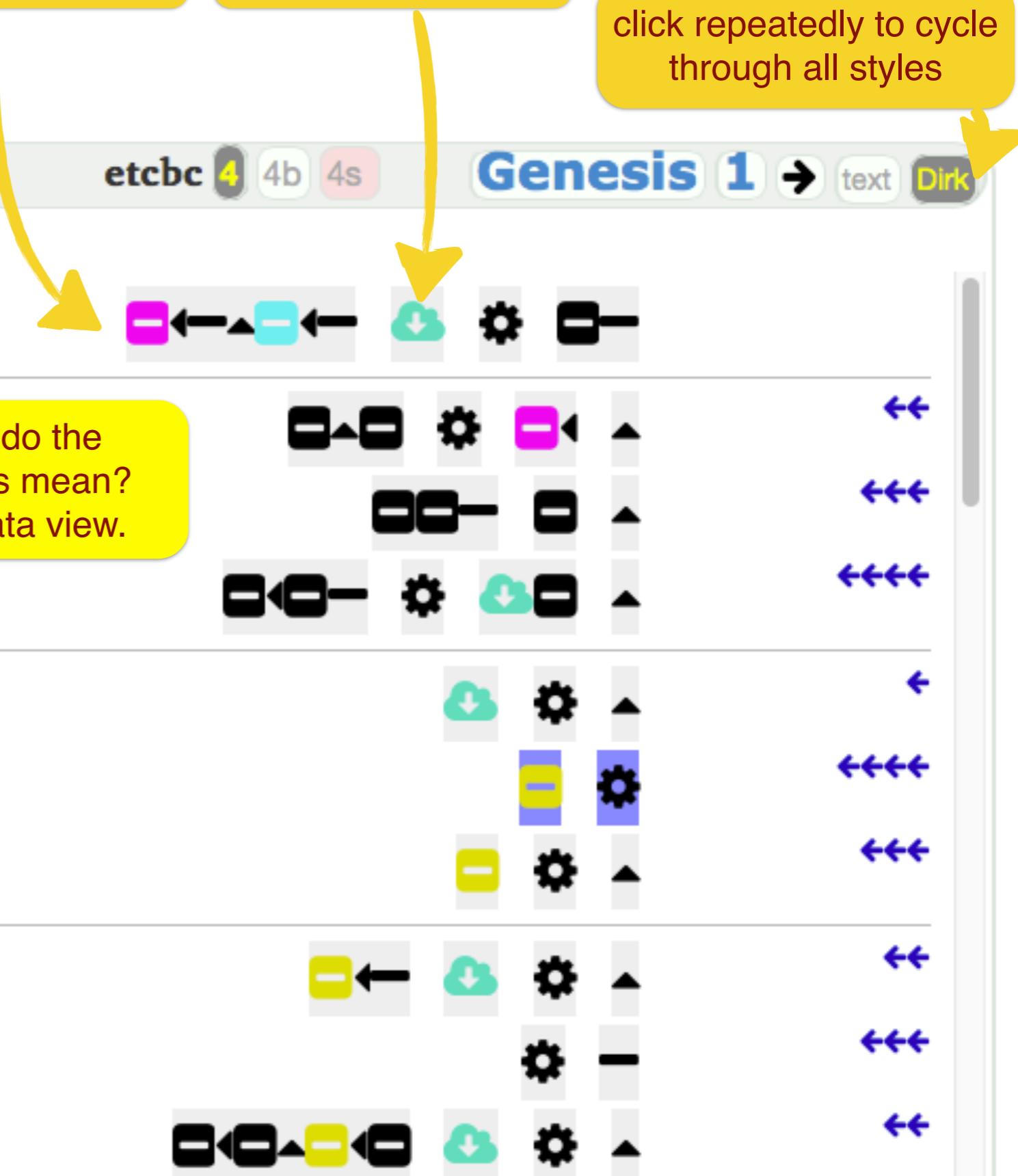


115 oct

4



Hint: For queries and words, there is an extra control to export tabbed view as csv.



Navigating notes

Click the author to go to the note set and see all its members (with chart and csv exports)

There is a third sidebar, showing the note sets relevant to this passage

Here are the controls to hide or show notes. One for the whole chapter at once, and ones for each individual verse

The notes menu brings you to an overview of all user contributed note sets

notes are only accessible in Nicolai view

The screenshot shows the SHEBANQ interface with the following elements:

- Top Bar:** SHEBANQ, The Text, Words, Queries, Notes, Help, News, Sources.
- Notes Menu:** A yellow box labeled "Notes" with an arrow pointing to it in the top bar.
- Sidebar (Left):** "show words", "show queries", "hide notes", a list of notes by "D Roorda..", and a note about published notes.
- Chapter Controls:** etcbc 4 4b 4s, Genesis 1, text, Nicolai (1/3).
- Text View:** Hebrew text with morphological analysis (Objc, Subj, Pred, Time) and a purple highlight.
- Bottom Sidebar (Right):** Buttons for "xQtX", "WXQt", "NmCl", and "Ptcp".

Yellow arrows and callout boxes provide additional context:

- An arrow points from the "show words" button to the "show words" sidebar item.
- An arrow points from the "show queries" button to the "show queries" sidebar item.
- An arrow points from the "hide notes" button to the "hide notes" sidebar item.
- An arrow points from the "Nicolai (1/3)" button to the "notes are only accessible in Nicolai view" sidebar item.
- A callout box points to the "Allow only published notes to show up" button in the bottom sidebar.
- A callout box points to the "31 verses" section in the chapter controls.
- A callout box points to the "1" note count in the chapter controls.

Viewing notes

Notes are attached to individual clause_atoms.

column with the content of the notes.

the authors of the notes

notes are only accessible in Nicolai view

show/hide notes

note status

keywords
group
individual
notes into
sets

The screenshot shows a Hebrew sentence from the book of Genesis, chapter 1, verse 1, in the etcbc interface. The sentence is: "אֱלֹהִים בָּרָא אֶת הַשָּׁמֶן בְּרֵאשִׁית אֶת הָאָרֶץ". Below the sentence, the grammatical analysis is displayed with labels: Objc, Subj, Pred, and Time. A purple box highlights the verb "ברא".

Below the analysis, a table lists notes for each word:

			me	
●	ntn xpa	special attention	me	
●	ntn	coding error in subject phrase	me	
★	xpa	let op de נָחָת	Karel Doorman	
●	aap	noot	Karel Doorman	
●	fjm	coding problems	Karel Doorman	

Editing notes

show/hide notes for whole chapter

show/hide notes for this verse. When you hide unsaved notes it becomes red.

click to cycle through:

- normal
- note
- ok
- warning
- error
- info

Separate multiple keywords by spaces.

Save notes for this verse or all verses

Revert to last saved value

Delete a note by making keywords and text empty

share notes. New notes are shared by default.

click to publish/unpublish. Published notes freeze after a week.

notes are only accessible in Nicolai view

The screenshot shows the eTcbc interface with the following elements:

- Top Bar:** etcbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Nicolai (1/3)
- Text Area:** Hebrew text "את ה שמי אלhim ברא בראשית ב ארץ" with parts labeled Obj, Subj, Pred, Time.
- Notes Panel:** A grid of notes for each word:
 - Row 1: "normal" (blue dot), "tn xpa" (green), "special attention" (red)
 - Row 2: "tn" (blue dot), "tn" (green), "coding error in subject phrase" (pink background)
 - Row 3: "note" (star), "xpa" (green), "let op de אֱלֹהִים" (yellow background)
 - Row 4: "warning" (exclamation), "aap" (green), "noot" (yellow background)
 - Row 5: "error" (cross), "fjm" (green), "coding problems" (orange background)
- Legend:** Shows color-coded categories: normal (blue), note (green), ok (light green), warning (orange), error (red), info (light blue).

Yellow arrows and callout boxes provide instructions for various features:

- Arrows point from the "show/hide notes for whole chapter" and "show/hide notes for this verse" text to the "verses" icon in the top bar.
- An arrow points from the "click to cycle through:" text to the legend.
- An arrow points from the "Separate multiple keywords by spaces." text to the "tn xpa" entry in the notes panel.
- Arrows point from the "Save notes for this verse or all verses" and "Revert to last saved value" text to the first two rows of the notes panel.
- Arrows point from the "Delete a note by making keywords and text empty" text to the third row of the notes panel.
- Arrows point from the "share notes. New notes are shared by default." text to the fourth row of the notes panel.
- Arrows point from the "click to publish/unpublish. Published notes freeze after a week." text to the fifth row of the notes panel.
- An arrow points from the "notes are only accessible in Nicolai view" text to the "Nicolai (1/3)" button in the top bar.

Callout boxes provide additional information:

- "This is a new note. After saving, you get another new note."
- "Just start typing to modify your own notes. You can also copy/paste Hebrew text from SHEBANQ."
- "You cannot edit other people's notes (if you want to correct/comment: add your own note!)"

Bulk uploading notes

You can upload csv files with a large number of "manual" notes to SHEBANQ

You need to be on a special list of "Uploaders"

Words Queries Notes Help News Sources

Log In ▾

▼	□	Shared Notes(15)
▼	□	Karel Doorman(3)
	□	1 - aap ↓
	□	1 - fjm ↓
	□	2 - xpa ↓
▼	□	Dirk Roorda(12)
	□	- 1 >lhjm ↓
	□	- 1 aa ↓
	□	- 4 aap ↓
	□	- 1 check ↓
	□	- 1 locatives ↓
	□	1 1 ntn ↓
	□	1 xpa ↓
	□	- 1616 ntn-loca ↓
	□	1 - test ↓
	□	- 1 txt ↓
	□	- 1 אָרֶץ ↓
	□	1 - אָמֵן ntn

This note set is a typical result of a csv upload

Here are detailed specifications of the csv files that you submit.

You need a tool like **LAF-Fabric** to generate the precise clause_atom numbers that are used to link notes to their target clause_atoms.

Bulk note upload through csv

You are not allowed to upload csv files with notes. Please contact [Dirk Roorda](#) for permissions.

Here are the specifications:

> general

✓ column names

The first line contains the name of the columns, exactly as follows: `version book`

`chapter verse clause_atom`
`is_shared is_published`
`status keywords ntext`;

every following line should have exactly the same number of fields;

> passage indicator

> anchor to the text

> sharing

> status

> keywords

> ntext



Familiar with Python? Feeling the urge to do more with this data?
LAF-Fabric offers an API by which you can master the data

nbviewer

LAF-Fabric supports walking over the data.

You can fire MQL queries within LAF-Fabric as a starting point ...

and then use the full, detailed results programmatically

It is an off-line tool, open source, and you can download the ETCBC4 data, Open Access. Start with [readthedocs](#).

תְּלִין and locatives

We try to mark all those occurrences of תְּלִין + object + complement. What we want to mark is whether the complement is a proper indirect object or a locative.

This is part of Janet's project of creating a valence dictionary and using a flowchart to arrive at the meaning of a verb in its context of complements.

First we use an MQL query to get all occurrences of תְּלִין with an object and a complement. Then we apply a few heuristics to detect those cases where the complement is a locative or an indirect object.

The query is also on SHEBANQ, a version by [Dirk](#) and a version by [Janet](#).

```
import sys
import collections
import subprocess

from lxml import etree

import laf
from laf.fabric import LafFabric
from etcbc.preprocess import prepare
from etcbc.mql import MQL
fabric = LafFabric()
```

The notebooks you create with LAF-Fabric, you can share online

Documentation and Support

If a page in SHEBANQ acts weird, it is always a good idea to refresh the page.

[MQL quick reference guide \(pdf\)](#)

[MQL Query Reference by Ulrik \(pdf\)](#)

[ETCBC4 feature doc](#)

[ETCBC4 transcription table \(pdf\)](#)

Please report issues to [Dirk Roorda](#).